**MINISTRY OF PUBLIC EDUCATION**

**TECHNICAL EDUCATION DEPARTMENT**

**TECHNICAL HIGH SCHOOL ……………**

Portfolio of Evidence

**Curricular Structure: Translation and Interpreting, XII th Grade**

**Ejecutivo para Centros de Servicios**

**STUDENT:**

**DATE AND PLACE:**

**GENERAL INFORMATION**

|  |  |
| --- | --- |
| STUDENT`S NAME: |  |
| PROGRAM: |  |
| LEVEL: X ( ) XI ( ) XII ( ) |  |
| Birth date: |  |
| Address: |  |
| Phone #: |  |
| E- mail: |  |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SUB -AREA:** Translation and Interpreting | | | | | | |
| **Study Block 1:** Translation | | | | | | |
| **Cognitive Target:** Translation | | | | | | |
| **Objectives** | **Evidence** | **Achieved** | | **Strategies to improve and Observations** | **Competent** | |
| **Yes** | **Not Yet** | **Yes** | **Not Yet** |
| To analyze the main features of the translation and interpreting process.  different types of texts. |  |  |  |  |  |  |
| To use different strategies in order to obtain accurate translation. |  |  |  |  |  |  |
| To analyze the most important techniques used to translate. |  |  |  |  |  |  |
| To translate different texts according to content and level of difficulty. |  |  |  |  |  |  |
| To use different techniques for error correction. |  |  |  |  |  |  |
| To obtain accurate result in the translation process |  |  |  |  |  |  |
| **Student´s name and signature:** | | | | | **Date** | |
| **Teacher´s name and signature:** | | | | |
| **Parent`s name and signature:** | | | | |
| **SUB -AREA:** Translation and Interpreting | | | | | | |
| **Study Block 1:** Translation | | | | | | |
| **Cognitive Target:** Translation | | | | | | |
| **Objectives** | **Evidence** | **Achieved** | | **Strategies to improve and Observations** | **Competent** | |
| **Yes** | **Not Yet** | **Yes** | **Not Yet** |
| To analyze the main features of the translation and interpreting process.  different types of texts. | Identifying different types of translations and interpreting processes. |  |  |  |  |  |
| To use different strategies in order to obtain accurate translation. | Producing accurate translation. |  |  |  |  |  |
| To analyze the most important techniques used to translate. | Recognizing techniques to translate texts. |  |  |  |  |  |
| To translate different texts according to content and level of difficulty. | Recognizing translation with different levels of difficult. |  |  |  |  |  |
| To use different techniques for error correction. | Searching for error correction |  |  |  |  |  |
| To obtain accurate result in the translation process | Recognizing translation with different levels of difficult. |  |  |  |  |  |
| **Student´s name and signature:** | | | | | **Date** | |
| **Teacher´s name and signature:** | | | | |
| **Parent`s name and signature:** | | | | |
| **SUB -AREA:** Translation and Interpreting | | | | | | |
| **Study Block 2:** Interpreting | | | | | | |
| **Cognitive Target:** Interpreting | | | | | | |
| **Objectives** | **Evidence** | **Achieved** | | **Strategies to improve and Observations** | **Competent** | |
| **Yes** | **Not Yet** | **Yes** | **Not Yet** |
| To distinguish between translating and interpreting. | Distinguishing between translation and interpreting. |  |  |  |  |  |
| To identify the main skills and attitudes involved in the interpreting process. | Using skills in the interpreting process. |  |  |  |  |  |
| To determine different strategies in order to obtain accurate interpreting. | Determining strategies to interpreting. |  |  |  |  |  |
| To overcome the most relevant barriers in the interpreting process. | Overcoming barriers in the interpreting process. |  |  |  |  |  |
| To implement different interpreting techniques according to the content and the level of difficulty. | Using techniques to interpreting. |  |  |  |  |  |
| Summarizing oral information. |  |  |  |  |  |
| To take advantage of the interpreting activity in the different Service Centers located in Costa Rica | Transfering an oral message from English to Spanish |  |  |  |  |  |
| **Student´s name and signature:** | | | | | **Date** | |
| **Teacher´s name and signature:** | | | | |
| **Parent`s name and signature:** | | | | |